

**DHUWANDJA BOLWUNJ
DJORRA' DJUY'YUNAWUY
DIMITHIW NAMBA 1
Dhuwal dhe dhu nurruny
nhäma**

Bolyu dhuwandja wukirri djorra' bala Dimithiw, ga yuta nayi nunhi Garraywalañumirriw yolñuw walalañ wana-gänhamirrnjdja. Dimithiynyndja gan nunhi djäma, ga marrtjin mañda gan rrambañi Bol, ga balanyan nayi nunhi Dimithiny nhakun gäthu'mirriñun Bolwuny. Ga gurrupan nayi ga guñga'yunamirr dhäruk nhanñu Dimithiw.

Yo, dhiyalnyndja djorra'ñur nayi ga Bolyu dhunupayam nanya Dimithiny nhaltjan nayi dhu ga djäma guñga'yun ga wana-gäma yolñuny walalany Garraywalañumirrinny walalany nunhiliyi djätñur, ga nhaltjan nayi dhu ga djarr'yun märram yolñuny walalany wana-gänharaw yolñuw walalañ ga nhaltjan walal dhu ga djäma rrambañi (galiñur 3.1-12).

Ga wukirrinny nayi ga dhuwal djorrany' nhanñuwuy warray Dimithiw, yurr dhäruktja nhanukuñ dhuwaliyi bukmakkun Garraywalañumirriw yolñuw walalañ.

¹ Marrkapmirr Dimithi, dhuwandja ga narra Bolyu wukirri dhäwu nhuñu, nunhi narrapiny dhuwal Djuy'yunawuy Djesu-Christkuñ. Yurr God-Wañarryu nunhi nayipi narrahany

nhirrparr dhiyakiyiny djämaw, ñuriñiyi ñunhi ñayi limurruñ Walñakunhamirr, ga ñayi ñuriñiyi Djesu-Christthu, ñunhi limurr ga nhanñu dhuwal gatjpu'yunna ga dhukarr-nhäman. ² Dimithi dhuwal ñarra ga nhuñu wukirrin, nheny dhuwali balanya nhakun yuwalknha yan ñarrakuwuynha marrkapmirra gäthu'mirriñu, bili nhuñuny ñunhi märr-nhirrpanminyawuy dälthin dhuwalatjarra bili yan ñunhi ñarrakalañuwurra djämakurrnydja.

Ñarra ga dhuwal bukumirriyaman nhuñu yulñuny, märr dhu ga God-Wañarryu Bäpaynydja ga Garrayyu Djesu-Christhuny gämany nhuna galkin yänan nhanukiyingal nha ñayi märr-ñamathinyaraynydja ga mel-wuyunaraynydja, märr nhe dhu ga nhinany mägayan yan, wañgany-manapanna Djesu-Christkala.

Dhuwandja ga waña gyañanhamirriyaman God-Wañarrwu yolñuny walalany, märr walal dhu ga nhäma dharañana ñunhi nyäl'nhany marñgikunhamirrinny mala

Warning against false teachers

1 Dimithi 1.3-11

³ Dimithi, bili muka ñarra nhuñu gan ñunhi lakarañalnydja ñäthil yan, yurrnha ñarra ñunhi ganarrthañalnydja nhuna, bala marrtjinan balan Matjataniyalila* makarrlil wäñalil; ñarra nhokal gan ñunhi lakarañalnydja bitjarr gam', nheny dhu ga nhina ñunhili bili yan wäñañur Yipatjatj.* Ñarra nhuñu

* **1:3** Macedonia; Ephesus

dhuwal djälnydja, dhe dhu ga nhinany
 ñunhiliyin, ga lakarañ gi ñurikiwurrunguny
 yolñuw walalañ biyakun, raypirri'yurrnydja
 marrtji walalany, gulmarañun, ñunhi
 walalnydja ga lakaram marñgikumany
 wiripun wiripun dhäwuny' malany, djarrpin'
 dhäwu ga nyäl'nha. ⁴ Lakarañun walalañgal
 ñurikiwurrungalyiny yolñu'-yulñuwal, märr
 walal dhu ga yaka lay-layyun ga djalkthun
 ñunhi waluny ñula nhäñur malañunur
 dhäwuñurnydja lakaranhanminyañur
 walalañgiyingalnydja walal, bili bitjan bili
 walal ñuli ga ñunhi lakaranhamirrnydja
 ñunhiwurrunhan bili yan, walalañguwuynhan
 walal mala-ñurrkanhayñunhany malañuny,
 ga djamarrkuli'nhan walalañ; bitjanna bili
 walal ñuli ga yäkuny lakaraman walalany, yan
 bili-i-i ga djamarrkuli'wal walalañgalañuwal
 wapthun. Yurr ñarrtjunmirra walal ñuli ga
 ñunhi yulñuny ñuriñiyiny dhäwuy malañuy.
 Nunhiyiny nhakun yänan dhu ga ñuriñiyiny
 bañuwañuyunna liyan yolñu'-yulñunhan. Yanbi
 balañ walal dhu ga djämany manymakkuman
 yan, ga dhäwuny' walal dhu ga ñunhi
 lakaranhamirr ñunhiñuwuynha bili yan ñunhi
 nhä mala God-Wañarrwuñ gyañanhawuy
 ga nhirrpanawuy, walalañgiyingal walal
 märr-nhirrpanminyaraynha. ⁵ Yo, lakarañun
 walalañ ñurikiwurrunñhiny yolñuw walalañ,
 walal dhu dañawyunna beñuryiny ñunhi
 nhäñiniñ'ñurnydja romñur lakaranhaminyañur,
 märr walal dhu ga nhinany ñayañu-
 ñarrtjalk muka, ga yakan walalany dhu ga

buluny yätjkurr-lakaraŋ ɲuruɲuny ɲunhi ɲayaɲuynyɲɲa walalaŋgiyingal; walalɲyɲɲa dhu ga ɲunhi yuwalkkuman yan nhakun märr-nhirrpanmirrnyɲɲa nhanɲuwuyɲha yan Garraywun, bala walal dhu ga yurrɲha nhakun walalaŋguwuyɲɲa walal märr-ɲamathinyamirr bala-räli'yunmirrnyɲɲa.

⁶ Yurr wiripuwurrnyɲɲa ɲunhi bilin nhakun gan ɲapa-bilyurra, ɲuyulkthinan gan dhiyakiyiny ɲunhi romgu dhunupawnyɲɲa; bitjanna bili walal ɲuli ga ɲunhi waɲanhamirrnyɲɲa ɲula nhaltjanmirra yan, mayali'miriwɲura dhäwuɲurnyɲɲa malaɲuɲur.

⁷ Be muka walalawuy ɲunhi djälthinany, walal dhu ga marŋgikumany yolɲunhany walalany ɲunhi bili yan Mawtjitjkun* romɲɲa, yurr walal ɲunhi yakayi marŋgi ɲurikiyiny God-Waɲarrwalaɲawnyɲɲa ɲula nhaku malaɲuw. Waɲa warray walal ɲuli ga dhärukthu wundaɲarryuny, yurr yakan walal ɲuli gi ɲunhi dharaɲulnyɲɲa ɲunhany ɲunhi djinawa'wuynyɲɲa mayaliny' mala, nhä ga ɲunhi yuwalktja mayali'-lakaram God-Waɲarryu.

⁸ Yo, Limurrnyɲɲa dhuwal marŋgi ɲunhi dhuwal Mawtjitjkuny rom manymak warray, ɲuli ɲayi dhu ga ɲula yolthuny yolɲuy ɲanya ɲamathamany dhuwaliyi romɲha bäki. ⁹ Bili yaka ɲayi ɲunhi God-Waɲarryu romɲɲa nhirrpär ɲula yolɲuny dhuwurr-dhunupawnyɲɲa yolɲuw; ɲany ɲunhiyiny dhuwal ɲayi God-Waɲarryu romɲɲa nhirrpär ɲurikiwurrun yolɲuw walalaŋ dhuwurr-djarrpi'mirriwnha, raypirri

* 1:7 Moses

walalaŋ ŋunhiyiny dhunupaw nhinanharaw, daḍawmaranharaw walalaŋ beŋur ŋunhi yätjkurruŋur romŋur. Bili wiripuwurrnydja dhuwal yolŋu walal raypirri-waḍatjmirr yan badaḱ, rom-bakmaranhamirr mala, ga yaka ŋayi ŋuli gi dhäruk märraŋ ŋula yolnha yolŋuny, gäna yan ŋayi ŋuli ga djäma nhanukiyingal ŋayi djälyu. Djämany ŋayi ŋuli ga ŋunhi romdja dharrwan mirithirra, bili ŋayi ga ŋunhi märr-ŋamathirrydja dhuwalaŋuwuywun yan munatha'wuywun ŋula nhakuny malaŋuw. Bäyŋun ŋayi ŋuli gi ŋunhi gyaŋi God-Waŋarrnhany Bäpanhany; balanyayiny ŋayi ŋunhi yolŋu warku-dumurra, ga bumany ŋayi ŋuli ga yolŋunhany walalany murrkay'kuman yan, ga wiripuny ŋayi ŋuli ga galkipuyndan hannuwyunha ŋayi ŋändi'mirriŋunhan ga bäpa'mirriŋunhan bumayi yan murrkay'kumdhi. ¹⁰ Wiripuwurruynydja yolŋuy walal ŋuli ga djäma marramban', ga wiripuwurrnydja ŋuli ga ŋunhi märranhamirr djarrpin', balanya nhakun dirramuny maḍa ŋuli märranhamirr dirramun yan maḍa, nhä mak miyalktja maḍa ŋuli märranhamirr miyalknha yan maḍa. Bawalamirra nhän mala djarrpin' dhikan walal ŋuli ga ŋunhi djämany bitjandhiny. Wiripuny walal ŋuli yolŋunhan gayulnha märram, manañirra nhakun walal ŋuli ŋunhiyiny, bala walal ŋuli djalimnha rrupiyawnha walalaŋguwuy walal, nhä mak wiripuny walal ŋuli ga lakaranhamirr nyäl'yunmirra, bala dhäwuny' lakaram djarrpi'kuman, yänan mayali'-

gäman nunhi wiripuwurrunhan yoljuny walalany. Bitjana bili walal nuli ga djämany yätjkurra yänan walalaŋgiyingal nha walal guyaŋanharaynydja ga dhuwurryuny djarrpiy'nha; bäynun walal nuli gi nunhi malthurr God-Waŋarrwalaŋawnydja dhukarrwu dhunupawnydja. ¹¹ Ga dhuwaliyi nunhi God-Waŋarryuny gurrupar romdja nurikiwurrunguny nunhi dhuwurr-djarrpi'mirriwnydja yolnuw walalaŋ, raypirri'yunna nhakun ga walalany yätjkurruŋura, bili walal yaka djäl nurikiyi ŋamakurruw dhäwuw nunhi ga lakaram God-Waŋarrwu märr-ŋamathinyawuy ga nhä malany ŋamakurr nhanju, nunhiyiny ŋamakurrnydja dhäwu nunhi ŋayi God-Waŋarryu gurrupar ŋarrakal djägalil.

Bolyu buku-gurrpar God-Waŋarrnha nunhiŋuwuy nunhi ŋayi nhanju mel-wuyurr

Paul thanks God for his mercy

1 Dimithi 1.12-20

¹²⁻¹³ Yo, ŋarrany ga dhuwal mirithirra buku-gurrpandja ŋanya Djesu-Christnhany nunhi ŋayi limurruŋ Garray, bili ŋayipi ŋarrany dhuwal djuy'yurrnydja dhiyak ŋamakurruwnydja dhäwuw lakaranharaw, ga bitjarryi bili ŋayi gurruparyi ŋarrakal ganydjarrnydja dhiyakiyi djämawnydja. Ŋarra ga buku-gurrpanna ŋanya, nunhi ŋayi ŋarrany märr-yuwalkthin dhiyakiyi djämaw nhanukiyingalaŋaw ŋayi, bala ŋayi ŋarrany yänan märraŋal nha yuljuny, djaw'yurra

beṅuryiny, bäydhi ṅarra gan ṅunhi ṅäthilnydja nhäṅal ṅanya nyinyanḍhurr muka Djesunhany. ṅarrany gan ṅunhi bumar ṅayaṅu-midikumar yolṅuny walalany nhanṅu, ga waṅan ṅarra gan ṅunhi nhanṅuwuynyndja Garraywuny bitjarryi bili yan yätjkurruyaṅal, yurr ṅayipiny ṅarraku gan God-Waṅarrnydja mel-wuyurr yan, bili ṅarra gan ṅäthilnydja djäma ṅunhi bitjarryiny, märr-dhumbal'yurr manapar nhakun nhanṅu; yaka ṅarra marṅgi Djesu-Christku balanyamirriyyiny, ga yaka ṅarra gan märr-yuwalkthin nhanṅu Garraywu. ¹⁴ Yurr ṅayipiny ṅunhi limurruṅ Garraynydja bulu dhika mel-wuyunamirr, bala ṅayi yan ṅunhi lupmaraṅalnydja ṅarrany nhanukiyingalṅha ṅayi märr-ṅamathinyaraynydja manymakthun ṅuriṅin. Ga bulu nhakun ṅayi ṅarrany yutakuṅalnydja, bala dhaṅaṅguṅalṅha ṅarraku ṅayaṅuny nhanukiyingalṅha ṅayi ṅuriṅi walṅaynydja, märr ṅarrany dhu ga yuwalkkuman yan märr-yuwalkthirryndja nhanṅu, ga märr-ṅamathirryi ṅarra dhu ga ṅurukuwurrunguny ṅunhi wiripuwurrunguny yolṅuw walalaṅ, bili nhinany ṅarra ga dhuwal waṅanyṅura Djesu-Christkalṅha yan.

¹⁵ Yo, dhuwandja ṅunhi dhäwu yuwalk yan. ṅaliny dhu märraman warrpam'thunna dhuwandja dhärük gam', Djesu-Christtja ṅunhi marrtjin räliny dhipalnydja munatha'lilnydja wäṅalil walṅakunharaw yan ṅurikiwurrunguny dhuwurr-yätjmirriw yolṅuw walalaṅ. Ga ṅarrany dhuwal balanyayi muka bili yan dhuwurr-yätjkurryi yan yolṅu, mirithirr yan

ŋarra dhuwurr-yätjkurrnydja, djulkmaram ŋarra ga ŋunhiwurrunhany wiripuwurrunhany yolŋuny walalany. ¹⁶ Yurr ŋayipi ŋarraku ŋunhi mel-wuyurrnydja God-Waŋarr Bäpa, bala ŋayi ŋarrany yan dhawatmaraŋala walŋakuŋalŋha, märr dhu ŋarrakalaŋuwurrnha yolŋuynydja walal nhäman ŋanya Djesu-Christnhany ŋunhi ŋayipi waŋgany yan mel-wuyunamirrnydja, ga ŋayaŋu-galkunamirrnydja. Bili mirithin ŋarra gan ŋunhi ŋaramurrthinany Djesu-Christkuny, yurr bäyŋun ŋayi ŋarrany bondiny dhä-gir'yunna ŋunhiŋuwuyyiny. Bađak yan ŋayi gan galkurrnydja ŋarraku märr-yuwalkthinyarawnydja, märr dhu ŋunha wiripuwurrnydja marŋgithirra God-Waŋarrwuny ŋunhi ŋayiny mirithirr warray mel-wuyunamirr bukmakku yan ŋurikiwurrunguny yolŋuw walalaŋ, ŋuli walal ŋathil dhu märr-nhirrpanmirr nhanukal Djesu-Christkal, bala walal dhu märraman ŋunhi walŋa-wiyinŋumirrinhany yuwalkkuman yan.

¹⁷ Go limurr buku-ŋal'yunna God-Waŋarrwuny, nhanŋuwuy ŋunhi ŋayipi yan waŋgany yuwalktja Waŋarr, ŋunhi ŋayiny ga nhina walŋa warray, bäyŋun dhu ŋayiny dhiŋgam. Yo, bäyŋu limurr gi dhuwal nhäŋuny ŋanya dhiyaŋuny bala limurrŋgiyinalnydja limurr maŋutjiy, bili ŋayiny yaka warray dhuwalaŋuwuy munatha'wuy. Ŋayiny ga nhina ŋunha djiwarr'ŋurnydja buŋgawa warray Ŋurruđawalaŋu; ŋurruŋun ŋayi bukmakkuny yan ŋula nhakuny malaŋuw. Go limurrnydja wokthunna nhanŋu, märr-

yingathirra mirithirra, ga yäkuny nanya yindikuman garrwarkuman, bitjanna bili dhu wiyinnumirra! Yo, yuwalk muka.

¹⁸ Dimithi, gäthu n̄arraku, n̄arrany dhuwal nhuŋu ga dhäruktja gurrupanna, yurr lakaramany n̄arra ga dhuwal n̄unhiyi bili waŋgany yan dhäruktja n̄unhi n̄ayi nhaltjarr God-Waŋarryu gurrupar n̄äthil nhuŋu, n̄urikiwurrungalanuwurr n̄unhi dhäwu-gänhamirriwal yolŋuwal walalaŋgal dhäwukurr lakaranhawurr. Dhiyaŋiyin n̄unhi dhärukthuny nhe dhu ga marrtjiny manymakkumany, ga ganydjarrnydja nhuŋu dhu ga gurrupan, märr nheny dhu ga dhärra däl̄nha yänan, ga marrtjiny nhe dhu ga n̄unhi badaknha yan, bumany marrtji dhu n̄unhi yätjkurrunhany dhiyaŋiyin bili yan dhärukthuny God-Waŋarrwalnha.

¹⁹ Dhiyaŋiyiny n̄unhi dhärukthuny nheny dhu yuwalkkuman yan märr-nhirrpanmirrnydja God-Waŋarrwuny, ga djämany nhe dhu ga n̄amakurrnha yan, märr dhu nhokalnydja n̄ayaŋuy yakan nhunanhany yätjkurr-lakaram. Wiripuwurrnydja yolŋu walal yaka muka yan buthuru-bitjuna n̄unhi gan nhaltjarr walalaŋgiyinalnydja n̄ayaŋuy walalany waŋan, raypirri'yurr yätjkurrunurnydja; badak yan walal gan djämany walalaŋgiyinalnydja walal djälyuny, bala walalaŋ n̄unhi märr-nhirrpanminyawuynydja bilin winya'yurra, bitjarrnha nhakun n̄uli n̄unhi marthanay marrtji gulwulyunna, guŋdawuŋ bakthunawuy. ²⁰ Yo, dhuwaliyiny n̄unhi yolŋu maŋda Yaminiyany*

ga Yaliktjandany,* balanyayin maṇḍany ṇunhi ṇayaṇu ṇunhi nhakun maṇḍa ḍaḍawyurnnydja märr-nhirrpanminyañurnydja, bala maṇḍa yan gulṇiyinany yätjkurrulila. Bala nhakun ṇarrapin maṇḍany ṇunhi dhayañarnydja ṇurikalnha goṇlilnydja Mokuywala Djayingala,* märr maṇḍa dhu guyaṇany bala yan marṅithirra, ga yakan buluny maṇḍa dhu ṇula wakalkum God-Wañarrnhany yäku, ga yätjkurruyamany ga waṇa.

2

Dhuwandja ga lakaram nhaltjan dhu ga ṇunhi Garraywalaṇumirrnydja mala buku-ṇal'yun

How the Lord's people should worship

1 Dimithi 2.1-15

¹ Dimithi,* dhuwal ṇarra dhu ṇurruṇuny dhäwu lakaram nhuṇu. Buku-djulṇi marrkapmirr, dhäruktja ṇarrany märrañun, bala lakaraṇun ṇurikiwurrungalnydja ṇunhi yolṇuwal walalaṅgal, dhuwandja ṇunhi dhäruk gam'. ṇuli nhuma dhu ga ṇunhi Garraywalaṇumirrnydja yolṇu walal waṅgany-manapanmirrnydja, yurr bukumirriyamany nhuma dhu ga ṇunhi mirithirra yan, ṇäṅ'thundja God-Wañarrnhany bukmakkun yan yolṇuwnydja walalaṅ. Yaka yan gi bukumirriyaṅ ṇurikiwurrunguny ṇunhi galkipuywuny yolṇuw walalaṅ; ṇany bukumirriyaṅuny gi bukmakku yan

* 1:20 Hymenaeus; Alexander * 1:20 Satan * 2:1 Timothy

yolnuwnydja walalan. Ga biyakiyi bili bukugurrpulyi gi nyanhany God-Wanarrnhany.
² Ga bitjandhi bili yan nhuma dhu ga nunhi bukumirriyamdhi nurikiwurrunguny yolnuw walalan bungawawnydja malanuw, ga bawalamirriw wiripuwurruj nurrudawalanuw malanuw nunhi walalangal dhuwal wäna ga yolnu malany djaganur, marr limurr dhu ga nhinany manymakkuman yan marimiriwnha ga magayan, marr limurr dhu ga nhinany marrayny-nupan nanyapinyan yan God-Wanarrnhan yan.

³ Yo, manymak nunhi, nunhi limurr dhu ga bukumirriyaman bukumakkuny yolnuw walalan. Ga balanyarayyin dhu nunhi bukumirriyanharay nayipiny God-Wanarrnydja limurruj Waljakunhamirnydja nayanu-namathirr. ⁴ Mirithirr yan nayi ga djalthirnydja God-Wanarrnydja bukmaku yan yolnuwnydja walalan walnathinyarawnydja, bala walalnydja dhu marngithirra yan nurikiny nunhi yuwalkkuny nhanjony. ⁵ Bili wanganyinha yan nunha yuwaktja God-Wanarr, ga balanyayi bili wanganydhuyi yan yolnuwnydja nuli ga gama yolnuhany walalany galkikumany God-Wanarrwalnydja, Djesu-Christthu yan nayipi, nurinyi nunhi nayi gan nhinanany dhiyalnydja rumbalnydja yolnu muka yan. ⁶ Yo, nunhiyin nunhi yoljony gurrupanminany nanyapinya nayi waljany, nhakun nayin bukmakhany yoljony walalany rojanmaranjalnydja balany God-Wanarrwalnydja. Gatjuy nhajun walal,

dhuwalatjandhin nhuma dhu nunhi nhämany dharanandja nunhi nayiny ga God-Wañarrnydja yuwalk warray djälthirr nayi dhu walŋakuman bukmaknhan yänan yolŋunhany walalany. ⁷ Ga dhiyakiyi nunhi gämurruwny'tja narranhany nayi God-Wañarryu gänaŋ'maraŋalnydja, bala nayi narrantany dju'yurra, märr narra dhu ga lakaraman nুরুuwurruŋguny nunhi wiripuwurruŋguny yolŋuw walalaŋ bukmaku yan, nuriwurrurŋ nunhi Djan'tayilwu mala. Yuwalk yan narra ga dhuwal lakaramany, yaka narra gi dhuwal nyäl'yurrnydja. Nayi narrantany nunhi dju'yurrnydja bala Djan'tayilwal yolŋuwal walalaŋgal lakaranharawnydja marŋgikunharawnydja, märr dhu walalnydja märr-yuwalkthirra, bala märraman nunhi God-Wañarrwuny yuwalktja dhukarr.

⁸ Yo, dhiyakiyi narra djälnydja nhumalaŋguny dirramuwurruŋguny nuli nhuma dhu nunhi waŋgany manapandja Garraywalaŋumirriwalnydja yolŋuwal walalaŋgal nunhiliyiny nunhi buku-ŋal'yunamirrinnydja buŋbuŋur nhumany dhu ga bukimirriyamany goŋ-garrwarthirra, God-Wañarrwalnha. Ga bukimirriyanuny walal gi yakan nula nhämirriynydja nayanuy dhanarinymirriynydja ga naramurryuny. ⁹ Ga walalnydja dhu ga nunhi miyalkkurruwurrnydja dhatthunmirrnydja namathanhamirra yan; yaka walal dhu ga nunhi dhatthunmirr girriy' lanydjatmaranhaminyarawnydja ga rom-nhänhamirrnydja nayi dhu ga, be nhaliynydja rrupiya-yindimirriynydja

girriy' ga mel-widi'mirriynyndja bulayyu, ñula nhaliynyndja gulawuynyndja, ga yaka walal dhu ga marwattja walalanhawuynha walal latjukunhamirr, balanyaraynyndja romdhu lanydjatmaranhaminyaraynyndja. Yaka dhuwaliyiny dhunupa ga ñamakurr. ¹⁰ Walalnyndja dhu ga ñunhi djämany ñamatham yan miyalkkurruwurrunyndja, ga gunga'yun walal dhu ga ñunha wiripuwurrunhany yolñuny walalany, ga balanyarayyin djämay walal dhu ga ñunhi yuwalkkumany dhika latju'yirryndja God-Wañarrwalnyndja mañutjinur. ¹¹⁻¹² Yurr miyalkkurruwurrunyndja dhu ga ñunhi buthuru-bitjundja ñuriki bili yan God-Wañarrwalañaw dhärukkuny, ga marñgithirryndja. Yaka walal dhu ga guyañanhamirr walalanhawuynhany walal yanbi walal bilin djambatjnha God-Wañarrwuny dhäwuw lakaranharaw, marñgin nhakun bukmakkun. Yaka ñarra dhuwal djäl balanyarawyiny, walal dhu ga ñunhi miyalkkurruwurrunyndja ñurruñu-djul'kthun ñirramuwurrunguny. Miyalkthuny yanbi dhu ga dhuwal yaka marñgikum ñirramuwurrunhany; nhina ñathil ñayi dhu ga mukthun. ¹³ Bili ñäthilnyndja ñunhi God-Wañarryuny ñamañamayurr Yadamnha* muka, ga dhäñur beñuryin ñirramuwalnha ñayi djäma Yepnhan.* ¹⁴ Yaka ñayi ñunhi Yadamnhany mayali'-gänha ñuriniyi bäpiynyndja; ñayi ñunhiyi miyalk mayali'-gänhawuynyndja ñurukunðhiny ñunhi bäpiwuñuny, bala yan ñayi gärrinan ñunhiwiliyiny yätjkurrulila

* **2:13** Adam; Eve

romlil. ¹⁵ Yurr God-Wañarryuny ñanya dhu ñunhiyi miyalknhany walñakumdhi dhuwalatjanna ñunhi ñayi dhu ñuriniyi miyalkthu yothunhan gäma. Ga ñuli ñayi dhu ga ñunhiyi miyalk bitjandja bili manymakkumany djäga ga rom-nhänhamirr ñanyapinya ñayi, ga märr-nhirrpanmirr ñayi dhu ga Garraywalnydja yan, ga märr-ñamathirr ñayi dhu ga ñunha wiripunuw yolñuw, ga gänan'maranhamirr ñayi dhu ga ñanyapinya ñayi beñuryiny ñunhi yätjkurrunurnydja romñur, bala ñayi dhu ga ñunhiyiny miyalk nhina walñan yänan God-Wañarrwalnha gumurrñurnydja.

3

Dhuwandja ga lakaram ñunhiwurruny yolñuny walalany waña-gänhamirrinny Garraywalañumirriw yolñuw walalañ

*Leaders in the church
1 Dimithi 3.1-7*

¹ Yo, dhuwandja yuwalknha yan dhäwu, ñunhi ñuli ga yolñuy walal lakaram dhuwandja dhäwu gam', "Ñuli ñayi dhu ga ñula yol yolñu djälthirr ñayi dhu ñurruñu-djägamirrnydja ñurikiwurrunguny ñunhi Godkalañumirriwnydja yolñuw walalañ, dhuwaliyiny manymak nhanñu, bili ñunhiyin ñunhi yuwalktja mirithirrnydja ñurruñuny djäma." ² Yurr ñayi dhu ñunhiyiny ñurruñu-djägamirrnydja yolñu Garraywalañumirriwnydja walalañ balanyan gam'. Nhinany ñayi dhu ga ñamathamam

yan, märr dhu yakan nula yolthuny malŋ'maram nhanukal nula nhäny mala yätjkurrnydja. Ga nhinany n̄ayi dhu ga n̄unhi miyalk-waŋganymirra yan; n̄unhi bili yan n̄hanŋuwuy miyalktja waŋgany yan n̄ayi dhu ga n̄ayathamany. Yakan n̄ayi dhu ga n̄unhi malthun n̄urikiny n̄unhi n̄hanukiyingalaŋawnydja n̄ayi djälwu; n̄ayiny n̄athil dhu ga n̄urruŋuny waŋanhamirr gulmaranhamirr n̄anyapinyany n̄ayi beŋurnydja n̄unhi yätjkurrŋurnydja. Ga guyaŋany n̄ayi dhu ga n̄unhi dhunupan yan; liya-waŋganynha n̄ayi dhu n̄unhiyi yolŋuny guyaŋanharawnydja. Yakan n̄ayi dhu ga dharrwakumany guyaŋa. Ga märramany n̄ayi dhu ga gumurr-n̄amathinyawurr yan n̄unhi mulkurunhany yolŋuny walalany n̄hanukiyingalnydja n̄ayi wäŋalil, bäydhi n̄ayi n̄unhi yakany gurruŋumirr n̄hanŋu galkipuynydja. Ga marŋgi muka n̄ayi n̄unhi God-Waŋarrwalaŋawnydja dhärukku, märr n̄ayi dhu ga yuwalkkuman yan marŋgikumany yolŋunhany walalany. ³ N̄unhiyiny waŋa-gänhamirrnydja yolŋu, yakan n̄ayi dhu ga leŋu n̄änitjiyny'tja. Ga yakan n̄ayi dhu ga nula mariny djäma ga bumany marrtji, ga n̄arrtjundja wiripuŋunhany yolŋuny walalany maḍakarritjthuny dhärukthu. Yänan n̄ayi dhu ga marrtjiny gurruŋum'thunna, djämany marrtji bala n̄unhi yolŋunhany walalany; bäyŋun n̄ayi dhu bondiny maḍakarritjthirr. Yakan n̄ayi dhu ga n̄unhiyiny yolŋu wanaŋa-dumurryyirr rrupiyawnydja.

4 Bitjanna bili ñayi dhu ga ñunhi djägany nhanukiyingalanawnydja ñayi galkipuywuny gurruṭumirriwnydja walalañ, raypirri'yunna ñayi dhu ga walalany manymakkuman, märr dhu ga ñuriñiwurruyyiny djamarrkuḷiyny'tja nhanukal dhäruktja ñanya märram muka, bala walalnydja dhu ga märr-ñal'yunna nhanṅu. ⁵ Yo. Ga ñuli nhanṅu dhu ga ñurikiyiny yolṅuw waña-gänhamirriwnydja wäñany dhärra dhurrñimirrnydja yan, ga marimirrnydja, bili ñayi ñunhiyi dirramu yaka marṅgi nhaltjan ñayi dhu ga marṅgikum nhanṅuwuy ñayi djamarrkuḷiny' ñunhalnydja banydji wäñañurnydja. Ga nhaltjanna ñayi dhu ga ñunhi balanyayiny yolṅu djäga manymakkum ñurikiwurrunguny ñunhi Godkalanumirriwnydja yolṅuw walalañ, märr walalnydja muka dhu ga nhina ñamathamdhi, ga wanḡanyṅur.

⁶ Yo. Yakan ñayi dhu ga ñunhi ñula yol yolṅu bondiny ñurruṅu-djuḷkthun; ñurruṅuny ñathil ñayi dhu ga ñunhi ñuthanmaranhamirr ñanyapinya ñayi God-Wañarrwal romdhu, märr ñayi dhu ga yalalanumirrnydja yakan yindi lakaranhamirr ñanyapinyany ñayi. Nuli ñayi dhu ga ñunhi waña-gänhamirr yolṅu garrwarkunhamirrnydja, ñayiny dhu God-Wañarnnydja nhanṅu ñaramurryirra, bitjanna nhakun ñayi ñunhi ñäthil ñaramurryin ñurikiyi ñunhi buṅgawaw Mokuywu.

⁷ Yo, waña-gänhamirrnydja dhu ga ñunhi yolṅu nhina manymakkuman yan, darrtjalknha yan ñula nhämiriwnha, märr dhu yakan

ɲula yolthuny yolɲuy walal warranɲulpuyyuny malɲ'maramany nhanukal ɲunhi ɲula nhäny mala yätjkurrnydja, märr dhu yakan ɲuriɲiyiny ɲunhi Mokuyyuny gatmaramany ɲanya ɲula nhaliynydja romdhu, bala galkirrinnyamaramany.

*Dhuwandja ga lakaram Garraywalaɲumirriw
guɲga'yunamirrinny mala*

Helpers in the church

1 Dimithi 3.8-13

⁸ Ga balanyayi bili ɲunhi wiripuny yolɲu wana-nhirrpanawuyyi yan guɲga'yunamirr Godkalanamirriwnyɲdja malaw; ɲayiny dhu ga ɲunhiyiny yolɲu nhina ɲamathamany änan. Yakan ɲayi dhu ga ɲula djäma ɲayaɲuy märrmayny'tja. Yuwalkkum yan ɲayi dhu ga ɲunhi guɲga'yundja yolɲunhany walalany wanɲanydhun yan ɲayaɲuynyɲdja. Ga yakan ɲayi dhu ga ɲunhi djäl-dumurruyirryɲdja ɲänitjiwny'tja lukanharaw. Ga bäyɲuyi yan ɲayi dhu ga ɲunhi wanaɲa-dumurruyirr rrupiyawnyɲdja. ⁹ ɲany ɲunhiyi bili yan wanɲanygu God-Wanarrwu dhärunktja ɲayi dhu ga ɲayathamany baɲ-bitjandja, ɲunhin ɲunhi yuwalknhan dhäwuny' ɲunhi limurr ga ɲuriki märr-yuwalkthirra, dhuwaliyin ɲunhi dhäwuny' ɲunhi ɲayi God-Wanarryu bilin dhawatmaranala ɲapungga'lila nhirrparyɲdja limurrɲungalnha. Yuwalkkuman yan ɲayi dhu ga ɲunhi guɲga'yunamirryɲdja yolɲuny marrtji nhanukiyingalnha yan dhukarryuny

God-Wañarrwalnha, nayanuynyndja
balanydjarratjarraynha.

¹⁰ Bāyṅun dhu ṅunhi bukmaktja yolṅu gārri ṅunhiwiliyiny djāmalil; ṅurruṅuny ṅathil nhuma dhu ga nhāma ṅanya mala-djarr'yun birrka'yurr ṅanya, ga ṅuli ṅayi dhu ṅunhi rom-dhunupayirra maṅutjiṅura nhumalaṅgal, bala yurrnha ṅanya nhuma dhu nhirrpandja ṅunhiwiliyiny djāmalil. ¹¹ Ga dhuwandja rom miyalkku ḡuṅga'yunamirriw. ṅayiny dhu ga ṅunhi nhina ṅamatham yan dhika, ga guyaṅany ṅayi dhu ga latju'kuman yan, yakan djarrpi'kumany, ga yaka ṅayi dhu ga djāma ṅula nhaltjandja wakalkumany. Ga bāyṅuyi yan ṅayi dhu ga gāma ṅunhiny yātjkurrnydja dhāwu malany, ṅula yolnhany wiripuṅunhany yolṅuny gupa-waṅany, ga yaka ṅayi dhu ga malthun nhanukiyiṅgalaṅawnydja ṅayi djälwu. ṅayiny dhu ga ṅunhiyiny miyalk nhina mārr-yuwalkthinyamirra yan, mārr dhu wiripuwurruynydja yolṅuy walal dharāṅan muka ṅanya nhāma, ṅunhi ṅayi dhu ga djāma manymakkumany nhāny mala. ¹² Ga ṅunhiny ḡirramu ṅunhi ṅayi ḡuṅga'yunamirr waṅa-nhirrpanawuy Godkalaṅumirriynydja yolṅuw walalaṅ, nhinany ṅayi dhu ga ṅunhi miyalk-waṅḡanymirra yānan, ṅunhiṅumirra bili yan ṅunhi nhanṅuwuy nha miyalk. Ga bitjandhi bili ṅayi dhu marrtji ṅunhi nhanṅuwuy ṅayi djamarrkuli'nhany marṅgikumdhi manymakkum yan, daḡawmaram dhu marrtji bala yātjkurruṅurnydja, mārr nhanṅu dhu ga wāṅany dhārra manymaknha yan dhika ga

mägayan.

¹³ Nuli ñayi dhu ga ñuriniyi yolñuy wañanhirrpanawuyyu djäma manymakkumany yan God-Wañarrwuny, walalnydja dhu ga ñunhi wiripuwurruynyndja yolñuy walal nhämany ñanya bala manymak-lakaraman, bala ñayi dhu ga ñunhi God-Wañarrwuny dhäruktja lakaram ñula nhämiriwnha yan goramiriwnha, ga rum'rumdhunamiriwnha, bili mirithirra nhakun ñayi dhu ñunhiyiny yolñu märr-nhirrpanmirrnydja Djesu-Christkalnydja.

God-Wañarrwuny dhuwal rom mirithirr war-ray yindi ga dharrpal

God's ways are very great

1 Dimithi 3.14-16

¹⁴⁻¹⁵ Dimithi, ñarrany ga dhuwal gatjpu'yun, galki mak ñarra dhu dhuwal marrtjin dhipaliyin, bala nhäñun nhuna. Yurr yaka ñarra marñginy ñunhi ñarrany nhakun dhu gulmaram ñula nhaliy gandarrñurnydja. Bala ñarra ga dhuwal yurrnha nhakun dhäruktja nhuñu wukirri dhupal djorra'lilnydja, märr nhe dhu marñgithirra nhaltjan dhu ga ñunhi God-Wañarrwuny yolñu walal nhina ñamathamany. Yo, God-Wañarrwuny dhuwal yolñu walal balanyan nhakun ñunhi yolñu walal ñuli ga nhina wañganyñur bunbunur, galkipuynha gurruñumirra mala walalanguwuy walal; ga balanyayin nhanñuny ñunhi God-Wañarrwuny yolñu mala wañganynha yänan, ñurikiny God-Wañarrwu ñunhi ñayi walña-wiyinñumirr warray. Yo,

limurrungiyingalanuwurr nhinanhawurr
namathanhawurrnydja, limurrnydja nhakun
nuli ga nunhiyiny Godkalanumirriynydja
yolnuy walal nal'maramany garrwarkumany
nunhiyin nannun yuwalknhan romnhany God-
Wanarrwun, marr nayi dhu ga marrtjin yan
bala dhuwaliyiny rom bitjanna bili yan.

¹⁶ Yo, yuwalk dhuwal yolnuy. God-
Wanarrwuny nunhi rom bulu warray
yindi mirithirr ga dharrpal, yakan dhu
nunhiyiny maln'maram nula yolthuny yolnuy
nhanukiyingalnydja nayi be gyananharay
djambatj-lakaranhaminyaraynydja. Yurr nayiny
nunhi God-Wanarryuny bili muka mel-gurruapar
limurrnj dhukarrnydja nuliwitjarra Djesu-
Christkalanuwurrnha. Wiripuny limurr nuli ga
nunhi yaku-lakaram nanya Djesu-Christnhany
manikaykurra bitjanna gam',

Djesu-Christtja nunhi milkunhamin nanyapinya
nayi yolnun yan rumbalnydja,
ga nuriñi God-Wanarrwalnydja Birrimbir-
ryu nanya lakarañal dhuwurr-dhunupan
nayi,

God-Wanarrwun yan nannuwuyinha
Gäthu'mirriñuny.

Nuriñiwurruynydja nunhi God-
Wanarrwalnydja dhäwu-gänhamirriy
yolnuy walal nanya nhänalyi nunhi
nayiny gan Djesuny dhiyalnydja nhinan
munatha'nurnydja wänanur yolnu muka
yan rumbalnydja.

Ga dhiyalnydja nunhi munatha'nurnydja
nanya gan yolnuynydja walal yaku-

lakaraŋalnydja yindikunaŋlnha,
bäpurru'lila ga bäpurru'lila bar-
rkuwatjthinany ŋayi yäkuny.

Bala wiripuwurrnydja yolŋu walal yänan gan
märr-yuwalkthinan nhanŋu,
bala ŋayi ŋanya God-Waŋarryuny
roŋanmaraŋalyi balayi djiwarr'lilyi,
ŋunhiwiliyi nhanukiyiŋgal ŋayi wäŋalil
djeŋarra'mirrilila dhika.

4

*Dhuwandja ga lakaram yolŋuny nyäl'nha
marŋikunhamirrinny*

*False teachers
1 Dimithi 4.1-5*

¹ Yo, Dhuyu-Birrimbirryuny ŋuli ga ŋunhi
lakaram dhunupa limurruŋ bitjandja gam'.
Nuriŋiny waluy dhä-dhawar'yunamirriynydja,
wiripuwurrnydja yolŋu walal dhu gulyurra
märr-yuwalkthinanyurnydja, yakan walal
dhu gi ŋunhi buluny märr-yuwalkthirr
ŋurikiny ŋunhi yuwalkkuny dhäwuw. Nany
ŋurikin bili yan walal dhu gi ŋunhi buthuru-
bitjurrnydja nyäl'wun birrimbirrwuny mayali'-
gänhamirriwnha, ga malthundja walal dhu
ga rirrakaywuny Mokuywalaŋawnha yan
dhäwu-gänhamirriw walalaŋ, ŋunhi walal
ŋuli ga marŋikum yolŋunhany walalany
nyäl'yun dhärukthuny. ² Ga ŋuriŋiwurruyiny
yolŋuy walal mayali'-gänhamirriynydja mala
ŋuli ga lakaram ŋula nhän nyäl'nha yan
dhäwuny', bili walalaŋ ŋunhi ŋayaŋuny

biliŋuwuynha dhiŋganhawuynha, yakan walal
 nhakun buluny marŋgi ŋurikiny ŋunhi, wanha
 ŋunhi yuwalktja dhunupany dhäwu ga wanha
 nyäl'. ³ Bala walal ŋuli ga ŋunhi dhäruktja
 gurrupanmirr yolŋuwalnydja walalaŋgal,
 dhar'thar-gurrupandja walalany bitjanna gam',
 "Nhumany dhu dirramuny ga miyalktja yakan
 ga märranhamirr; nhumany dhu ga nhina
 barrkuwatjha yan, märrma'thirra lunin
 yan maŋda." Ga wiripuny walal ŋuli waŋa
 bitjanna, "Yaka luki ŋunhi ŋula nhäny mala
 ŋatha." Bitjanna walal ŋuli ga ŋunhi waŋany.
 Yurr bukmak ŋunhi ŋathany mala ŋayi God-
 Waŋarryu djämany bukmakku yan yolŋuw
 walalaŋ lukanharawnydja, ga ŋunhi ŋali ŋuli
 ga märr-yuwalkthirrnydja God-Waŋarrnhany,
 ga marŋgithirr ga yuwalkkuny, ŋaliny
 dhu buku-gurrpan muka ŋanyanhany God-
 Waŋarrnhany ŋunhiŋuwuyyiny ŋathapuynydja
 malaŋuwuy ŋunhi ŋayi bokmar, bala yan ŋali
 dhu lukan ŋula nhäny mala ŋunhi ŋatha,
 bawalamirra yan. ⁴ Bili God-Waŋarryuny
 ŋunhi djäma ŋula nhäny mala bukmak
 yan manymak warrpam', ga yaka ŋali
 dhu ga ŋunhi ŋunhiyiny mala yätjkurr-
 lakaramany nyamir'yundja, bala gali'lila
 rulwaŋdhun; märramany ŋali dhu bukmak
 yan, bala buku-gurrpanna ŋanyanhany God-
 Waŋarrnhany ŋunhiŋuwuyyiny malaŋuwuy.
⁵ Bili ŋuriŋi God-Waŋarrwal dhärukthu ga
 limurrŋgal bukmirriyanharay, ŋaliny dhu
 yänan märraman ŋunhiyiny ŋatha God-
 Waŋarrwuŋuny yäraŋukunhawuynyndja,

bala yan lukan, märr dhu ñuliwitjandhiny ñathakurnydja ñayiny dhu God-Wañarryuny limurrnhany marrtji ganydjarr-gurrunpanna.

Dhuwandja ga lakaram nhäthinyan ñayi dhu ñunhi yolñu djäma-manymakmirrnydja Djesu-Christkuny

*Telling how to be a good servant of Christ Jesus
1 Dimithi 4.6-16*

⁶ Yo, Dimithi, nhe dhu dhuwal lakaramany guyanhamirriyامany ñunhiwurrnhan Garraywalañumirrinhan yolñuny walalany ñunhiñuwuynha mala ñunhi ñarra gan bilin nhakun lakarañala ñäthil muka yan. Ñuli nhe dhu ga ñunhi bitjandhiny djäma, ñuriñiyiny ga djämay mañutji-lakaram nhunanany ñunhiyiny nhakun nheny yuwalknha yan manymaknha djämamirra nhannun Djesu-Christkun. Ga nheny dhu bitjandhi bili yan ñuthanmaranhamirryi nhunapinyany nhe dhiyañiyi bili yan dhärukthuny wañganydhu, ñunhi limurr ga märr-yuwalkmirriyirra dhiyakiyiny dhärukku. Ga mukthurr yan gi bala marrtjiny dhiyañiyiny ñunhi ñamakurruynydja dhärukthu ñunhi nheny bilin märrañalñha bala yan malthurra.

⁷ Gänañ'maranhamirra nhunapinyany nhe beñurnydja ñunhi dhäwuñur wañarañurnydja malañuñur ganydjarrmiriwnurnydja; nhe balañ bäynha ñula yakan marñgithi God-Wañarrwuny balanyarayyiny malañuy. Biyak bili yan gi dälkunhamirr God-Wañarrwalnydja dhärukthu, märr nhe dhu

ga yuwalkkuman yan nhinany nhanukal nha rom-dhunupany. ⁸ Manymak warray nhuŋu, ŋunhi nhe dhu ga rumbalnydja dälkunhamirr nhunapinyany nhe, märr nhe dhu ga wandirnydja däl nha yänan rumbalnydja. Yurr mirithirnydja ŋunhi ŋamakurr nhuŋu, ŋunhi nhe dhu ga birrimbirr nha dälkunhamirr nhunapinya nhe ŋurinyin djämay God-Waŋarrwala, bili ŋurinyin nhe dhu ga ŋunhi nhinany ŋamathamany dhika dhiyalnydja munatha'ŋurnydja wäŋaŋur, ga ŋunhal djiwarr'ŋurnydja yalalanumirnydja. ⁹ Dhuwaliyin ŋunhi dhäruk yuwalktja; nhe dhu märraman bala yan warrpan'thunna dhuwaliyiny mala, bala yan märr-yuwalkmirriyin. ¹⁰ Bili bukmaknha limurr ga dhuwal djälthirnydja, limurr dhu ga nhinany ŋamathamany yan dhäŋur bejurnydja ŋunhi, ŋunhi limurr dhu dhiŋamany. Ga dhiyakiyi gämurruwny'tja ŋali ŋuli ga ŋunhi nhakun mirithirnydja dadawmaranhamirnydja litjalanhawuynhany ŋali yätjkurruŋurnydja, bala ŋali ŋuli ga ŋunhi djämany mirithirnydja nhannuŋy God-Waŋarrwuny, bili ŋalipiny dhuwal märr-nhirrpanminany ŋurikalysin yuwalkkalnha God-Waŋarrwalnydja walŋawalnha, ŋunhi ŋayi Walŋakunhamirr Garray bukmaku yan yolŋuw walalan. Yuwalktja ŋayi dhu ŋunhi walŋakuŋuny ŋunhiwurrunhan bili yan yolŋunhany walalany ŋunhi limurr gan märr-nhirrpanmin nhanukal God-Waŋarrwal.

¹¹ Yo, lakaraŋuny marrtji dhuwaliyi

gämurruny' mala, biyakun yänan dhunupan dhawatmarañun bala yan ñurikiwurrundhiny yolñuw walalañ dhärukthuny dälyu yan, märr walalnydja dhu märraman ñunhiyiny dhäruk, bala yan marñgithirra. ¹² Nheny dhuwal märr-yuṭa yan yolñu, yurr yaka gi nhini biyakuny nhakun ñunhi yothuny, wawuny liya-dhumukthiny, märr walalnydja dhu bäyñu muka nhunanhany yothu-lakaram, bala dhu buthuru-djaw'yunmirra walal nuñu dhärukkuny. Biyak nhininy gi ñamathan yan, ga wañiny gi manymakkuñ yan. Yuwalkkuñ gi yan märr-ñamathiny ñunhi wiripuñuwnydja yolñuw, ga märr-yuwalkthiny gi God-Wañarrnhany bukmakthu yan ñayanuwnydja nhokiyinal nhe. Nhininy gi ñarrtjalk yan ñula nhämiriw, märr dhu ñuriniwurrunydydja Garraywalañumirriynydydja yolñuy walal nhäma muka nhuna, bala dharañana yan ñunhi nhaltjanna walalnydja dhu ga nhina ñamathamany, märr dhu walalnydja malthundhi munguyundhi marrtji bala nhuna. ¹³ Ga ñunhi nhuma dhu Garraywalañumirriynydydja yolñu walal luñ'maranhamirriynydydja wañganydhirriynydydja, bala nheny dhu mañutji-law'maraman ñunhi God-Wañarrwuny dhäruk wiripuwoyungalnydydja yolñuwal walalañgal, ga wañin marrtji lakarañun dhawatmarañun yan God-Wañarrwuny dhäruk. Biyak bili marñgikuñuny marrtji bala walalany. Gatjuy djämany gi biyakiyin bili yan, ga yan bili ga buni ñarra dhu. ¹⁴ Bilin nhakun nhe ñunhi märrañal nha God-Wañarrwuny

mundhurr-gurrupanawuynydja ñurikiyiny
 djämaw, balanyamirriy muka yan waluy ñunhi
 walal gan waña-nhirrpanawuy djägamirr mala
 goñ-ñal'yurr nhokal bala bukumirriyañalaha
 nhuñu; ga walalañgalañuwurra ñayiny gan
 ñunhi Dhuyu-Birrimbirryuny lakarañala
 nhokal, ñunhi nhaltjan ñayi dhu ga God-
 Wañarryu djäma nhokalañawurr. Yakan
 ganarrthul ñunhiyiny mundhurr, ga ñapany-
 gurrupanmirr ñurikiyi, yakan yan. ¹⁵ Biyak bili
 djämany gi ñunhiyi malany, märr dhu ñunhi
 wiripuwurruynydja yolñuy walal nhäman
 nhunanhány, ñunhi nheny marrtji dhuwali
 ñuthanna bala God-Wañarrwalnydja romñur.
¹⁶ Biyak bili wañanhamirrnnydja marrtji
 nhunapinyany nhe, dhä-birrka'yunmirra
 marrtji bala biyakun gam', "Nhä, yuwalk muka
 ñarra ga dhuwal nhina God-Wañarrwalnydja
 romñur? Marñgikumany ñarra ga God-
 Wañarrwalnydja dhärukthu dhawatmaramany
 dhunupa?" Bitjanna nhe dhu ga ñunhi
 wañanhamirrnnydja nhunapinya nhe. Biyakiyin
 marrtji djämany bala yan, märr-mukthurra
 ñuriñiyi bili yan romdhuny, märr nhe
 dhu ga ñunhi dhuwalatjandhiny romgurr
 walñakunhamirra nhunapinya nhe, ga
 ñunhiwurruny ñunhi walal nhuna dhu ga ñäma.

5

*Godkalañumirrnnydja yolñu walal yanbi dhu
 ga ñunhi djägan manymakkunhamirra bala-
 räli'yunmirra yan*

Christians should care for needy widows

1 Dimithi 5.1-16

¹ Yo Dimithi, ñuli ñayi dhu ga worruñuyndja ñirramuy djäma ñula nhäny yätjkurrnydja, ga nheny dhu yaka waña dhärukthu ðälyuny ñanyanhany balany ñula nhaltjandja. Yän nhanñu wañiny dhunupa, märr ñayi dhu dhunupayirr, yurr wañiny ñanya gurrum'thu dhärukthuny, biyak bili yan nhakun dhe ñuli ga ñunhi waña nhokiyingalañuwal dhe bäpa'mirriñuwal. Ga biyakiyi bili ñunha ñunhi yudayudanhany ñirramuwurruny wañi gi raypirri'yurri, biyak bili yan nhaltjan dhe ñuli ga ñunhi waña nhokalañaw dhe yukuyuku'mirriñuw, dhunupayam ñanya. ² Ga worru'-wurrunhany miyalkkurruwurruny dhe dhu ga ñunhi waña bitjandhi bili yan ñamathamdhi; wañiny walalany biyak nhakun dhe ñuli ga ñunhi ñäñdi'mirriñuny nhuñuwuy dhe waña. Ga maralmaralnhany miyalkkurruwurruny wañi, ñuriñiyi bili yan dhärukthuny ñunhi nhaltjan dhe ñuli ga nhuñuwuy dhe yapa'mirriñuny waña, ñayañuy ðarrtjalkthu ga dhunupay.

³ Wiripuwurrnydja miyalkkurruwurr ñunhi bilin nhakun dhuway-rakunymirra ga nhina, ga nhumany dhu ga ñunhi Garraywalañumirriyndja mala guñga'yunna walalany ñunhiwiliyiny, ñunhi walal ga nhinany goñ-gänan, djägamiriwñura. ⁴ Yurr ñuli ñayi ga ñunhi ñayatham djamarrkuñi'nhany ga ñula nhä'mirriñunhany gutharra'mirriñunhany ga gaminyarr'mirriñunhany walalany

nhanṅuwuy ṅayi, ṅunhiyiny nhakun walalawuynha dhu ga djägany nhanṅu ṅurikiyiny buku-gurthapuywuny miyalkku. Bili God-Waṅarrwuny ga ṅunhi rom waṅa bitjan, limurrnydja dhu gurrupandhi buku-roṅanmaramdhi ṅurikiwurrunguny ṅunhi walal limurruṅ gan djäga djamarrkuliw' muka yan ṅäthil. Bala yan ṅayiny dhu God-Waṅarryuny yurrnha nhämany galṅa-djulṅithirra manapan, ṅunhi ṅali dhu marṅithirnydja dhiyakiyi romguny, bala yan dhäruktja märraman ṅanya. ⁵ Wiripuny ṅuli ga ṅunhi miyalk nhina dhuway-rakunymirnydja goṅ-gänan, bili ṅayi ṅunhi djamarrkuli'miriw yan, ga bäyṅun nhanṅu ṅula galkipuyndja gurruṅumirr; yurr dhäṅur beṅurnydja ṅunhi nhanṅu dhuway'mirriṅuny bilin dhiṅgaṅal nha, ṅayiny gan ṅunhi märr-nhirrpanminany God-Waṅarrwalnha yan, ṅunhi ṅayi nhanṅu dhu ga djäga. Bala ṅayi ṅuli ga ṅunhiyiny miyalk bukumirriyامany bitjanna bili walu-ṅupanna yan ga munhamandhirra, ṅäṅ'thundja ṅayi ṅuli ga God-Waṅarrnhan yan, märr ṅayiny dhu ṅanya guṅga'yunna. Bala nhumany dhu ṅunhi Garraywalaṅumirnydja yolṅu walal märr-ṅal'yundhi ṅurikalyiny miyalkkal, ga ṅäthilmirriyaṅ nhanṅu ṅula nhä mala gurruṅpul marrtji, märr ṅayi dhu ga yaka muka dhäparṅ'tja nhina ṅula nhäṅurnydja. ⁶ Ga wiripuny nhakun ṅunhi dhuway-rakunymirr miyalk, ṅayi ṅuli ga guyaṅanhamirr ṅanyapinya ṅayi yan, bala ṅayi ṅuli ga djalkthunna rrupiyany ṅula

nhäny mala, ga lay-layyundja ñayi ñuli ga ñunhi ñula nhäñura yan mala romñurnydja. Ñunhiyiny miyalk, balanyan nhanñu ñayanuny nhakun dhinganhawuynha, bäydhi ñayi ñunhi rumbalnydja walña God-Wañarrwalnydja mañutjinur. ⁷ Yo, nheny ñathil dhu ñunhi rom-lakaramany Godkalanumirriwal yolñuwal walalañgal, märr dhu yaka muka ñula yolthuny mañ'maram walalañgal yätjkurnnydja. Ga biyak lakarañuny walalañgal gam'. ⁸ Nhumany dhu ga ñunhi wanga'-wanğanydja yolñu walal djäga muka nhumalañgiyingaławnydja nhuma gurruñumirriwnydja walalañ, gurruñpul muka marrtji ñula nhäny mala walalañ. Ñuli nhe dhu ga ñunhi bitjandhiny midikumandja djäga walalañ, ñunhiyiny mayali' nhakun nhe bilyurra, dhukarrnha meñğunal God-Wañarrwun, ga märr-nhirrpanminyawuynydja nhunñu bäyñun, wir'yunan. Ñunhi nhe ñuli gi yakany djäga walalañ manymakkuñuny, ñuriniyiny ga ñunhi nhokalnydja yätjkurruynydja romdhu djulkmaraman ñunhiwurrunchany ñunhi märr-yuwalkthinyamiriwnhany yolñuny walalany.

⁹⁻¹⁰ Dimithi, wukirrinny nhe dhu marrtji ñunhi yäkuny ñunhiwurruny bili yan dhuway-rakunymirrinny yolñunhany walalany, ñunhi walal ga nhina goñ-gänan djägamiriwñura. Yurr yäkuny nhe dhu wukirri dhipaliyiny djorra'lilnydja ñunhiwurruny bili yan miyalkkurruwurrunchany ñunhi walal bilin ñayathanala dhunğarra 60-ny, ga yaka ñunhiwurrunchany miyalkkurruwurruny

dhä-gandarrpuynhany mala. Yo, ga yäkuny marrtji wukirri nunhiwurruny bili yan miyalkkurruwurrunhany, nunhi walal gan nãthil nhinan ñirramuwurrungal waŋga'-waŋganygal yan, nunhiyin nunhi wiripuwurruyndja nanya ñuli ga manymak-lakaraman. Yo, ga ñuthanmaraŋalnydja ñayi gan nunhi nhanñuwuy ñayi djamarrkuñi'nhany ñamathaŋal yan, ga gumurr-ñamathin ñayi gan ñurikiwurrunguny nunhi mulwu'-mulwurwuny nhanukiyingal ñayi wãŋaŋurnydja. Ga djägany gurru'm'thuna ñayi ñuli ganha nunhi walalaŋ ñurikiwurrunguny nunhi Garraywalaŋumirriwnydja yolñuw walalaŋ, ga yaka ñayi ganha ñula yindikunhaminyany ñanyapinya ñayi. Ga bitjarryin ñayi gan nunhi borruñuŋyaŋalnydja nunhiwurrunhany yolñuny walalany nunhi walal ñuli ganha galña-midikinya nhinanha, ga wiripuny ñayi gan guŋga'yurr nunhi yolñuny nunhi ñayi ñuli ganha gurrukanha ñonuŋ. Ga bitjarrnha bili ñayi gan nunhi djãmany ñamakurrnha yan, guŋga'yurrnydja marrtjin bala wiripuwurrunhany yolñuny mala. Nhe dhu ga yäkuny nhirpan djorra'lilnydja balanyayin nunhi yolñunhany walalany buku-gurthapuynhany mala, mãrr nhumany dhu ga God-Waŋarrwuny mala nunhi djãgan walalaŋ.

¹¹ Ga ñuli ñayi nunhi dhä-gandarrpuynydja dhuway-rakunymirr; mãrr yuťany nhakun yolñu, yaka yãnayiny nunhiyiny yolñuny yãku nhirrpul dhipaliyi djorra'lil; ñayi ñuli bãynha malthurr nhanukiyingalaŋawnha ñayi djãlwu

bala ganarrthula Djesu-Christnhany, bili ñayi ga ñunhi badak yan djälthirr wiripunjuw nhakun dirramuw märranharaw. ¹² Bili dhuwanna ñunhi yakany ñamakurr gam', ñunhi ñayi dhu ñurrunjony ñathil dhawu'-nhirrpanmirr Garraywal, märr ñayi dhu ga nhina nhanjuwuynha yan Garraywun wanjanygun, ga dhäjur bejyryiny dhawu'-nhirrpanminyanjurnydja, bala ñayi dhu liya-bilmaranhamirra ñanyapinya ñayi, bala ñayi dhu märram wiripunjunhan dirramuny, nhakun ñayi dhu ñunhiyiny bakmaraman ñunhiyi romnhan dhäwu-nhirrpanminyawuynha. Ga dhuwaliyiny dhukarr ñunhi yakan manymak. ¹³ Wiripuny ñayi ñuli ga ñunhi dhuway-rakunymirrnydja miyalk nhina yänan nhakun djämamiriwnha, bala ñayi ñuli ga marrtjiny wäjälila ga wäjälila malañulil, gäma ñayi ñuli ga ñula nhän dhäwu wiripu wiripun, yänan ñayi ñuli ga nhakun djarrma-gäman, ga marin djäma ñurinjyiny dhäwuy. ¹⁴ Dhuwandja ga ñarrapin waña Bolnha nhuju Dimithi. Bili dhuwaliyiny ñunhi gämurru' ñunhi ñarra bili lakarañal ñäthil yan. Manymak warray nhanju ñurikiyi yuñawnydja miyalkku, ñayi dhu nhakun märram wiripunjunhany dirramuny, dhäjur bejurnydja ñunhi, ñunhi dhu nhanjuwuynydja dhuway'mirriñu bilin bäyñuthirra. Bala ñayi dhu nhakun bulu yothu gäma, märr ñayi dhu ga lay-layyun ñurinjyi djägay djamarrkuli'wal nhanukiyingalanjuwal ñayi ga wäjay. Ga walalnydja dhu ñunhi wiripuwurruynydja yakan mañ'maram yätjkurnnydja nhanukal,

ga waṅany walal dhu ga yätjkurruyamanya bäyṅun bukmakkuny yolṅuw walalaṅ Garraywalaṅumirriwṅydja mala. ¹⁵ Bili wiripuwurrṅydja ṅunhi miyalkkurruwurr yudayuda dhuway-rakunymirra mala, bilin gan bilyurra Garraywalṅydja, bala walal gan malthurrṅydja ṅurikin yätjkurruwnha Djayingun dhukarrwuny.

¹⁶ Yo, ṅuli nhe ṅula yol Garraywalaṅumirriwṅydja miyalk galkipuyṅydja gurruṅumirr ṅuriki dhuway-rakunymirriwṅydja miyalkku, nheny dhu ga yānan djāgan ṅurikiyiny miyalkku, mārr ṅayi dhu ga ṅunhiyiny nhina nhokal muka djāganur, mārr dhu ga ṅunhi God-Waṅarrwuny yolṅu walal djāgany ṅurikiwurrṅun bili yan buku-gurthapuywun mala, ṅunhi bäyṅu walalaṅ gi galkipuy gurruṅumirr mala nhini.

Dhuwandja ga lakaram nhaltjan limurr dhu ga Garraywalaṅumirriy yolṅu'-yulṅuy nhāma ṅunhiwurrṅuny yolṅuny walalany God-Waṅarrwu waṅa-nhirrpanawuyṅnha malany

Teaching about responsibility to church leaders

1 Dimithi 5.17-25

¹⁷ Yo, nhumany dhu ga ṅunhi mārr-ṅal'yun yan ṅurikiwurrṅunṅalṅydja yolṅuwal walalaṅgal waṅa-nhirrpanawuywalṅydja djāgamirriwal mala, ṅunhi walal ṅuli ga waṅa-gāma nhumalany ṅamatham yan, ga djāga walal ṅuli ga manymakkum yan wiripuwurrṅun yolṅuw walalaṅ. Mirithirr yan

nhuma dhu ga nunhi djägany walalaŋ, bili walal ŋuli ga nunhi mirithirr yan djämany, djawarrkthundja nunhi God-Waŋarrwuny dhäruk, ga bulu marrtji marŋgikumany muka warraŋulkumany nunhiyi dhäruknhany. Yo, ga märryu-dhapinyaynha nhuma dhu ga nunhi buku-roŋanamaramany walalaŋ rrupiyany nunhiŋuwuyyiny djämapuy mala. ¹⁸ Bili nunha ga nãthiliŋuynyndja djorray' lakaram bitjan gam', "Nunhi ŋuli marrtji bulikiyny'tja djäma dhurrrpa'-dhurrrparamany nathanhany malany maŋutjinhany, gänaŋ'maramany marrtji beŋurnydja nunhi dhukunŋurnydja, yaka nanya dhäny dapmaraŋ; yänaŋ ganarrthula nunhiyiny, märr ŋayi dhu marrtji luka muka nathanhany beŋuryiny nunhi." Ga wiripuny nunha ga djorray' lakaram bitjan gam', "Nunhi dhu ga yolŋuy djäma guŋga'yundja nhuna, nheny dhu nahanŋuny gurrupandhi balany buku-roŋanamaramdhi nunhiŋuwuyyiny djämapuy."

¹⁹ Ga ŋuli ŋayi dhu ga waŋganydhuny yolŋuy nhakun lakaram dhäwuny', yanbi ŋayi gan nuriŋiyi wiripunuy waŋa-nhirrpanawuyyu yolŋuy Garraywalaŋumirriy djäma yãtkurruyaŋal, nheny dhu nathil yaka yänayiny märr-yuwalkthirr ŋurikiyiny dhärukku waŋganyguny yan. Nurrunŋuny nathil maŋ'maraŋ maŋutji-marŋgimirriwal yolŋuwal walalaŋgal ŋula nhämunhawal, nhã nunhiyi yuwalk dhäwu, ga lakaramany walal dhu ga nunhi, nunhi bili yan waŋgany dharana dhäwuny', bala nheny dhu yurrnha märr-yuwalkmirriyirrnjdja. ²⁰ Ga ŋuli

nhakun ñayi ñuriniyi yolñuy bilin djäman yätjkurruyanlnha, ga nheny dhu yurnha raypirri'yundja ñanya, wanjiny dhärukthuny dälyun ñanya, milman bukmaklnha yan ñurikiwurrungal yolñuwal walalangal Garraywalañumirriwal, märr dhu walalnydja wiripuwurruyndja nhäman ñanya, bala walalnydja dhu ñunhalnydja märr-barrarirra balanyarawyiny yätjkurruwnydja djämaw.

²¹ Dimithi, buthuru-bitjurrnydja yuwalkkuñun yänan, ñamathanun. Dhuwandja ñarra ga lakaram nhuñu ñunhi milman God-Wañarrwala ga Djesu-Christkalnha, ga djiwarr'puywalnha yolñuwal walalangal. Nayathulnydja gi ba-biyakun yan dhuwaliyiny ñunhi rom malany ñunhi ñarra gan lakarañal nhuñu. Nhe dhu ga nhämany bukmaknha yan yolñunhany walalany rrambanjyaman yan wanganyguman, yakan gänañ'marañuny.

²² Ga yaka yänayiny nheny bondiny nhirrpul ñula yolnhany yolñuny Garraywalnydja djämalil; bulnha ñathil gi nhäñu ñanya, bala yurnha dhe dhu goñ-ñal'yundja mulkurrlilnydja nhanukal, gänañ'maramany ñanya ñurikiyiny djämaw Godkalañuwnydja. Ga ñuli ñayi dhu ga ñuriniyi yolñuy ñula nhäny yan djäma yätjkurrnydja, dhäñur beñurnydja ñunhi dhe ñanya bilin nhirrparnha, ñunhiyiny nhakun nheny djäma yätjkurryi, rrambanjin nhuma ñuriniyin yolñuy. Nheny yanbi dhu ga ñunhi nhina ñarrtjalknha yan dhika ñula nhämiriwnha, gänañ'thunna dhu ga yätjkurruñurnydja malañuñur.

²³ "Yurr yaka dhe dhu ñunhi ñulkthun gapuny

wanḡanydja. Wiripuny nhe dhu ṅunhi luka wiyika muka borum ṅänitji, yurr ḡanḡa ṅulḡthurnnydja lurrkun' yan, bili ṅunhiyiny balanya nhakun mirritjin'nha nhokalaṅaw ḡulungun dhiyakiyi yarrpalanygunharawnha, bili wiripuny nhakun nhe ṅuli ga rirrikthun dhuwali ṅunhi ḡulun nḡu.

²⁴ Yo, wiripuny ṅuli ga yolḡuy djäma yätjkurrnydja mel-warraṅulnha, bala dharrwaynydja ṅuli yolḡuynydja walal nhämany, bala yan marḡithirra nḡanḡu yätjkurruynydja; ṅurinjiyiny dhu nhakun yolḡuy dhä-gir'yunawuynha märraṅ yalalaṅumirrnydja. Ga wiripuwurrungalnydja yolḡuwal walalaṅgal ṅuli ga ṅayaṅuṅur yätjkurr ṅorra djulul'maranhawuynha yan; ṅunhiyin ṅuli gi bäḡuny nḡaṅu wiripuwurruynydja yolḡu'-yulḡuy, yurr yalalany ṅayi dhu ṅunhiyi mala ṅurru-dhawattḡunna marrtji warraṅulthirra bukmakkun yan nhänharawnha ga marḡithinyarawnha. ²⁵ Ga balanyayi bili ṅupanayḡuyi, bukmakthuny ṅuli ga ṅunhi nhäman ṅunhi ṅayi ṅuli ga ṅula yolḡu wanḡanydhu yolḡuy mel-gurruṅandja djämany ṅula nhäny mala ṅunhi ṅamakurrnydja. Ga ṅunhi ṅayi ṅuli ga ṅula yolḡu yolḡuy ṅamatham djäma ḡayulnydja nhakun, yakan dhu ga ṅunhiyiny nḡanukunḡ djämapuy ṅorra djulul'yunawuy wiyindja, dhawatḡhurra boḡunḡ yan warraṅulthin.

6

*Dhuwandja ga lakaram nhaltjan naji dhu
ga nunhi djämamirriy yolujy dhäruk märram
bungawa'mirrijuny nhanjuwuy naji*

Teaching about servants

1 Dimithi 6.1-2

¹ Ga nunhiny dapmaranhawuynyndja djämamirr yolju, najiny dhu ga nunhiyiny märr-nal'yundja nurikin bili yan bungawa'mirrijunwnha nhanukiyingalana² naji, ga dhäruktja naji dhu ga märram nanyapinyan yan, märr dhu ga yaka muka nula yolthuny yolujy yätjkurr-lakaramany God-Wanarrnhany yäku, ga nyamir'yundja dhuwaliyiny dhäwu, nunhi limurr nuli ga marngikum walalany. ² Nuli naji nunhi nurikiyi djämamirriwnyndja bungawa'mirrijuny yuwalktja nunhin God-Wanarrwun yolju, nunhiyiny nhakun ma³nda wäwa'manydj⁴in. Yurr najiny dhu ga nurinjyiny djämamirriynyndja yolujy yakan nanyanhany bungawa'mirrijunhany nhanjuwuy naji märr-yulkthundja; yänan bala naji dhu ga djämany manymakkuman dhikan nhanju yuljuny, bili naji ga yuwalktja nunhiyi gun⁵ga'yundja nunhiwurr⁶runhan yoljuny walalany märr-yuwalkthinyamirrinhan mala, nunhiwurr⁷ny bili yan nunhi nhanjuwuy⁸nha marrkapnhan wäwa'mirrijuny mala.

Dhuwaliyi mala nunhi nhe dhu ga Dimithi lakaramany yoljuwalnyndja walalanga⁹l, marngikumany walalany. Lakara¹⁰njy gi

mirithin yan, märr dhu walalnydja dhuwaliyiny dhäruktja ga märraman bala yan.

Dhuwandja ga lakaram ñunhiny yolhuny nyäl'-lakaranhamirrinhan, ga lukunydjja'nhan yolhuny

Teaching about false teachers and true riches

1 Dimithi 6.3-10

³ Yuwalktja dhuwal dhäruk nhanju limurrungalanaw Garraywu Djesu-Christku, ga dhuwali ñunhi dhäruktja nhanju manymaktja raypirri'yunarawnydja ga marŋgi-wurrupanarawnydja Godkalanawnydja romgu, yurr ñayiny ñunhiyiny ñunhi ñayi nyäl'-lakaranhamirrnydja yolju marŋgi-gurrupanamirr ñayiny dhu ga ñunhi wiripun rom malany marŋgi-gurrupan, ga likandhu-ñurrkamany ñayi dhu ga ñunhi nhanjun Garraywun Djesu-Christkun marŋgi-wurrupanawuynyndja, ñunhi yuwalknha manymak. ⁴ Ñayiny ñuli ga ñunhiyiny yolju nyäl'-dumurrnydja yänan ñanyapinya ñayi yindikunhamirra nhakun, yanbi ñayi marŋgin warrpam'nha bukmakkun, yurr bänju warray ñayi yuwalktja marŋgi, bili guyaŋa ñayi ñuli ga djarrpi'kum yan. Bitjan bili ñayi ñuli ga ñunhi waŋany dhä-dälthirra yan, yänan nhakun ñayi ñuli ga ñunhiyiny yay'yayyunna, bili waŋany ñayi ñuli ga ñunhi dhäruknya yan waŋanyha. Yakan balanyayiny ñamakurr, bili beŋuryiny dhu ñunhi dhawatthun dharrwan mirithirra yätjkurnnydja malany, balanyan

mala gam'. Yolŋuny walal dhu ga maŋutji-
 diy'yunmirra, bala dhu latjuwarr'yunna
 wiripuwurrnydja barrkuwatjthirra, bala walal
 dhu ga nhakun ŋunhi gupa-waŋanhamirrydja
 bala-räli'yunmirra yan, ga wiripuny walal dhu
 ga nhakun galka-birrka'yunmirra. ⁵ Bitjana
 bili walal dhu ga ŋunhi ŋarrtjunmirra
 yan, bili mulkurrnydja walalaŋ ŋunhi
 guyaŋanharawnydja waŋaran ga djarrpin', bili
 walal ŋunhi diltjin gurrupanmin ŋurikiny ŋunhi
 yuwalkkuny romgu. Nunhiyiny nhakun walal
 ŋuli ga yänan märr-warku'yunmirra, yanbi
 walal ŋunhi Garraywun yolŋu mala, bili walal
 ŋuli ga guyaŋanhamirrydja ŋunhi bitjanmirra,
 yanbi walal dhu lukuny dja'yirra, ga märram
 walal dhu ŋula nhän mala ŋamakurrnha
 balanyarayyiny romdhu.

⁶ Yuwalkkumany dhu ŋunhi yolŋu
 lukuny dja'yirrydja, ŋunhin yolŋu ŋunhi ŋayi
 dhu ga yuwalkkum yan nhina God-Waŋarrwal
 romŋur, ga märr-daw'yun ŋayi dhu ŋuriŋiyi
 bili yan romdhu. ⁷ Yaka gi djälthi mirithiny
 dhuwalaŋuwuywuny munatha'wuywuny ŋula
 nhaku malaŋuw, bili limurrnydja dhuwal
 dhawal-guyaŋanany dhiyalnydja wäŋaŋur
 munatha'ŋurnydja goŋ-waŋara muka yan ŋula
 nhämiriw, ga ŋunhi ŋali dhu dhiŋgamany,
 bala ganarrthaman dhuwandja munathany'
 wäŋa, bäyŋun ŋali dhu ŋunhi gäŋuny ŋula
 nhäny mala. ⁸ Yo, ŋunhi ŋali ga nhakun
 ŋatha ŋayatham ganany', ga girri' malany
 gurrukanharawnydja, ŋuriŋin bili ŋali dhu
 ŋunhi ŋayaŋu-daw'yundja. ⁹ Bili ŋunhiny yolŋu

wanaŋa-dumurrnydja, guyaŋa ŋayi ŋuli ga nhanŋuwuy ŋayi lukunydja'kunhaminyaraw, ŋanyanhany dhu ŋunhiyiny yolŋuny garrpinna dhuwalaŋuwuyyun munatha'wuyyun ŋula nhaliy malaŋuy, bili bitjan bili ŋayi ga ŋunhi ŋoy-ŋapu'yundja bawalamirriwnha yan ŋula nhakuny malaŋuw, ga ŋuriŋiyin romdhuny ŋanya ŋuli ga ŋunhi dharrwunumany ŋula nhakun malaŋuw bawalamirriwnha yätjkurruwnydja. Dhuwaliyiny rom bawa'mirra nhakun, bili ŋunhiyiny dhu yolŋuny walŋa-winya'maraman balanyarayyiny romdhu ŋoy-ŋapu'yunaraynydja, ŋunhiyiny nhakun ŋanya ŋuli ga barrkukuman manymakŋurnha romŋur ga mägayañura, bala nhanŋu dhu ŋunhi walŋany baɖuwaɖuyundja ŋuriŋiyin bili yan nhanukiyingalnha ŋayi djäljyuny.

¹⁰ Yo, ŋunhi ŋuli ga nhakun yolŋu djälthirr mirithirr rrupiyawnydja, ŋunhiyiny ŋoy-ŋapu'yunamirrnydja rom ŋuli ga ŋorra ŋunhal ŋayaŋuŋur nhanukal, balanya ŋunhi rumbalnydja nhakun maŋuŋji ŋatha, bala beŋuryin dhu ŋunhi dhawatthundja bawalamirra ŋula nhäny mala yätjkurrnydja. Wiripuwurrnydja bilin bilyurra gan God-Wañarrwalnydja bili ŋuriŋiyi walalaŋgiyingal ŋoy-ŋapu'yunaray romdhu, ŋunhi walal gan djälthin mirithin rrupiyaw; bäyŋun ŋayi gi märr-yuwalkthi Garraynhany buluny, bala ŋayaŋuny nhanŋu ga bitjanna bili dharpumany warwuynha ga ŋula nhaliynha galŋa-midikinyamirriynha romdhu.

*Dhuwandja ga lakaram Dimithinhan, nhaltjan
ñayi dhu ga ñunhi nhina ñamatham*

Paul tells Timothy how he should live

1 Dimithi 6.11-21

¹¹ Yurr nheny dhuwal Dimithi nhanñuwuyinha yan yolñuny God-Wañarrwun, bilin nhakun nhe ganarrthanjala ñunhany ñunhi rom; yaka nhe dhu ga nhakun buluny ñoy-ñapu'yun ñula nhakuny malañuw rrupiyawnydja ga bulu munatha'wuywu ñula nhaku malañuw. Nheny dhu ga ñunhi gatjpu'yundja dhiyakun malañuw yan gam'. Nhe dhu ga djämany ñamathaman yan, ga nhina nhe dhu ga God-Wañarrwal yan romñurnydja. Märr-nhirrpanmirrnydja nhe dhu ga Garraywal yan, ga yuwalkkum yan nhe dhu ga märr-ñamathirrnydja wiripuwurrunguny yolñuw walalañ. Bitjanna bili yan nhe dhu ga marrtjiny marimirriwurrnha ñula wanhawitjandja, ga yaka nhe dhu ñunhi gandarrñurnydja dadawyun. Gunğa'yun nhe dhu marrtji bala wiripuwurrnhany yolñuny walalany gurrum'thun yan. Ga balanyarawyin malañuw nheny dhu ga ñunhi mirithirrnydja djälthirr. ¹² Yuwalkkununy gi mirithiny märr-yuwalkthi God-Wañarrnhan yan, ga ñayathulnydja gi mirithiny bat-biyakuny nhanñuwuyinha yan romdja God-Wañarrwun, biyak nhakun ñuli ga ñunhi yolñu wañdirr mirithirr yan, märr ñayi ñuli ñunhi märraman ñunhalnydja bala ñula nhäny ñunhiñuwuyiny wañdinyawuy. Yurr nheny dhu ga ñunhi mirithirra yan wañdirrnydja ñurini warray

ŋunhi God-Waŋarrwal dhukarryuny, ŋunhi ŋayi
 nhuŋu wäthurr yäku-lakaraŋal nhuna milma
 yolŋuwal walalaŋgal. ¹³ Dimithi, dhuwandja
 ŋarra ga dhäruk-gurrupanmirrnydja nhokal
 mirithirra, yuwalknha yan dälyun dhärukthuny;
 lakaramany ŋarra ga dhuwal yäkuynyndja God-
 Waŋarrwal yan ga bulu nhakun dhunukuŋur
 nhanukal, ŋurikalyi ŋunhi ŋayi yuwalk yan
 walŋa-gurrupanamirrnydja bukmaku yan
 ŋula nhakuny malaŋuw, ga wiripuny nhanukal
 yäkuy Djesu-Christkal ga dhunukuŋur nhanukal,
 ŋarra ga waŋa. Nurikalyin ŋunhi ŋayi
 yuwalk yan waŋan milma, warralkunhamin
 nhanukal Bäylitkal,* ŋunhi ŋayi gan yuwalk
 yan märr-yuwalkthin nhanŋu God-Waŋarrwu.
¹⁴ Dhuwal ŋunhi dälnydja dhäruk ŋarra nhuŋu
 ga gurrupan gam'. God-Waŋarrwuny dhuwal
 rom darrtjalk warray, gänaŋ'thun ga, ga nheny
 dhu ga ŋunhi nhina ŋamathamany yan ŋula
 nhämiriwnha ŋunhiliyi bili yan romŋurnydja
 waŋganyŋur, märr nhokal dhu yaka ŋula
 yolthuny malŋ'maram ŋula nhä yätjkurnnydja
 malany, yan bili-i-i ga ŋayipi dhu Garray Djesu-
 Christ buna. ¹⁵ Yo, yuwalk muka ŋayi dhu ŋunhi
 marrtjiny räliny, bili ŋayipi dhu ŋunhi God-
 Waŋarryu dju'yundja ŋanya räliny ŋuriŋi
 bili waluynyndja ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu
 ŋayipi nhirrapar, ŋuriŋiyi God-Waŋarryu ŋunhi
 ŋayi ga ŋunhayi nhina ŋayipi waŋgany yan
 Nurruŋu ga Djeŋarra'mirrnydja. Yo, ŋayipin
 yan ŋunhi waŋganyha Nurrudawalaŋuny
 bukmakkuny yan buŋgawaw malaŋuw,

* 6:13 Pilate

ga ñayipi yi yan ñunhi Garraynydja ñurikiwurrunguny ñunhi wiripuwurrunguny garraywu malañuw. ¹⁶ Ñayipi ñunhi waŋgany walña-wiyinñumirrnydja Wañarr, ga nhinany ñayi ga djarratawun'ñura, djenarra'yirrnydja ga dhika; bāyñun dhu ñayi ñunhi yolñuny galkithirr ñunhiwiliyiny badayala'lil gānany ñayipiny. Yaka ñula yolthu waŋganydhu yolñuy ñāthil nhānha God-Wañarrnhany, ga bāyñuyi ñuli gi dhiyañuny bala ñula yolthuny ñanya nhāñu. Go limurrnydja mār-ñal'yunna nhanñuwuyña yan, bili ñayipi muka ñunhi wāñ-a-wañany limurruñ. Bukmak nhā mala dhika warrpam' yan nhanukiyingal gonñur, ga nhinany ñayi ga ñunha mirithirra ganydjarr-dumurra, bitjanna bili dhu. Go limurrnydja wokthunna nhanñu. Yo, yuwalk muka.

¹⁷ Dimithi, lakananun ñurikiwurrungalnydja ñunhi lukonydja'mirriwalnydja yolñuwal walalaŋgal, ñurikiwurrunguny ñunhi walal ga ñayatham dharrwa mirithirr ñula nhā malany dhuwalañuwuy munatha'wuy, ga wañi raypirri'yurrnydja walalany biyakun gam', "Yaka gi garrwarkunhamirrnydja nhunapinyany nhe, yanbi nhe garrwarnha mirithirra wiripuwurrungalnydja yolñuwal walalaŋgal. Ga yaka gi gyañi biyakuny yanbi nhe dhu ga ñamathamany nhina ñuriñiyiny ñula nhaliyinydja malañuy ñunhi dhu gi dhulwirmirriyin, bala dhu winya'yunna, bul'wañdhunna dhu. Yaka mār-ñal'yurr gi ñurikiny ñunhi ñula nhakuny malañuw. Bili ñayipin waŋganydhun God-

Wañarryun ñuli ga gurrupan ñula nhäny mala yuwalktja ñamakurr, yurr ñayi dhu ñunhi gurrupandja marrtji rarryu'-rarryunna wetjthuny dhapinyaynha bukmakkal yan limurrungal, märr ñaliny dhu ga nhina ñayañu-djulñithirra dhikan mirithirra.”¹⁸ Ga lakarañdhi bulu nhakun ñurikiwurrunguny lukunydja'mirriwnydja yolñuw walalañ, walal dhu djäman ñamakurrnydja, ga gurrupandja walal dhu marrtji märryuny dhapinyaynha, djulu'-djululuyunna marrtji dhu wiripuwurrunguny, nhakun bawalamirriwnha yänan, märr walalnydja dhu ga nhina yuwalknha lukunydjan' God-Wañarrwalnydja mañutjinur.¹⁹ Yo, ñunhi ñali dhu gurrupan yänany wiripuwurrunhany yolñuny walalany nhakun märryu-dhapinyaynydja, ñunhiyiny nhakun ñali ga bukulil ñal'maram litjalanguwuynha ñali balan djiwarr'lila, märr ñaliny dhu ga yalalany nhina ñamathaman ñunhaliyiny. Lakarañuny walalañ biyakiyin, märr ñunhalnydja walal dhu märram yuwalknhan walñany, bala walal dhu ga nhinany ñamathaman yänan wiyinñumirra.

²⁰ Marrkapmirr Dimithi, ñayathulnydja gi bañ-biyakun yan dhuwaliyi dhäruktja Garraywuny ñunhi ñayi God-Wañarryu gurrupar nhokal djägalil, bala gänañ'maranhamirra nhunapinyany nhe beñurnydja ñunhi ñula nhäñurnydja mala dhäwuñur nhäñiniñ'ñurnydja, ñunhi walal ñuli ga be lakaranhamirr liya-djambatjthinyawurr guyañanhawurr walalañgiyingal walal. Yaka gi

lay_layyurr ṅuriṅiny mayali'miriwyuny dhäwuy malañuy. ²¹ Wiripuwurnnydja gan yolṅu'-yulṅu bilin märr-yuwalkthinan ṅurikiyiny be nhakuny nyäl'wuny dhärukku, yanbi ṅunhiyin djambatjtja gyaṅanhawuy, bala ṅunhi ṅuriṅiyin walalanhany bilmaraṅal dhipuṅurnnydja ṅunhi yuwalkṅurnnydja dhukarrṅur; bilin walal nhakun ṅunhi winya'yurra Garraywalnydja, bili bäyṅun buluny walal ṅuli gi märr-yuwalkthi Garraynhany.

ṅayipin dhu ga ṅunhi nhuna gämany God-Waṅarryun nhanukiyingal nha ṅayi märr-ṅamathinyaraynydja.

Ga bilin dhuwal dhiyalnha dhäwuny' dhawar'yurr.

God-Wanarrwu Walŋamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyŋu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab